

## **Episode 34**

**GLORIA (VO)**

**Previamente en La Princesa de South Beach:** Esteban tuvo una conferencia de prensa para confirmar que Nacho está "desaparecido". Por supuesto, Nacho no está desaparecido, está muerto después de una pelea en el convento con Estrella, María del Carmen y Hermana Claudia - quienes se deshicieron del cuerpo en un pantano. Raúl piensa que su padre fue asesinado por la mafia, a quienes Nacho les debía mucho dinero. Y todos estaban a punto de seguir con sus vidas cuando el oficial Gómez tocó la puerta, y les dijo que está a cargo de investigar el caso de Nacho. Ahora, la familia Calderón está reunida en la sala frente al oficial, listos a responder a las preguntas de las autoridades. Oh-por-dios. Me sudan las palmas de las manos.

**INT. LA CASA ROSA - NIGHT 34.1**

General murmuring/Overlapping

**LUISA**

Gloria arréglate el maquillaje

**RAÚL**

¿Qué pasa?

**ESTEBAN**

//No tengo tiempo para esto.

**ESTRELLA**

Yo estoy aquí... sacudiendo... equis, normal.

**OFFICER GÓMEZ**

Por favor, todos, tomen asiento. Buenas noches y gracias por recibirnos a estas horas de la noche. Quiero presentarles a mi nueva compañera, la Oficial Hausmann.

**OFFICER HAUSMANN**

*(Very stiff)*

Mucho gusto.

**OFFICER GÓMEZ**

Obviamente estamos aquí por la reciente desaparición de Nacho Santana. Raúl, qué bueno verte y mis plegarias están contigo en este momento difícil.

**RAÚL**

Muchas gracias, Oficial Gómez, la verdad que sí ha sido//

**OFFICER HAUSMANN**

*(Cutting him off)*

Sí, sí. Siendo que ustedes son las personas más cercanas a Nacho les queremos preguntar algunas cosas sobre el caso.

**OFFICER GÓMEZ**

*(Abashed)*

jeje sí, pero quiero aclarar que esto es nomás una formalidad y que nadie aquí está siendo visto como un sospechoso//

**OFFICER HAUSMANN**

*(Cutting him off)*

Aún es demasiado temprano para decir eso. Por el momento solo estamos tratando de identificar todos los hechos y averiguar exactamente qué fue lo que pasó.

**ESTEBAN**

¿Oficial Jusmán?

**OFFICER HAUSMANN**

HOUSE-MAN.

**ESTEBAN**

¿Guzmán?

**OFFICER HAUSMANN**

HOUSE-MAN.

**ESTEBAN**

Sí, claro, Hausmann. Bueno creo que en nosotros encontrará testigos muy cooperativos. El oficial Gómez y yo hemos sido amigos por más de veinte años y él puede confirmar que a pesar de nuestra faceta pública, somos una familia americana común y corriente.

**OFFICER GÓMEZ**

Sí, Esteban, yo ya le dije a mi compañera que ustedes son ciudadanos modelo y que apreciamos su cooperación. Como puedes imaginar, esto solamente es por protocolo.

**OFFICER HAUSMANN**

No es solamente por protocolo. Señor Calderón, usted está postulándose por la alcaldía ¿no?

**ESTEBAN**

Así es, oficial Guzmán.

**OFFICER HAUSMANN**

*(Annoyed but lets it go)*

Una contienda muy reñida, tal y como lo entiendo. Y Nacho, como su director de campaña, tenía acceso a todos sus documentos personales, incluyendo aquellos que desea mantener fuera de la esfera pública, ¿cierto?

**ESTEBAN**

Bueno, no diría//

**OFFICER HAUSMANN**

*(Cutting him off)*

Y Gloria, tú hasta hace poco estabas comprometida con Raúl, el hijo de Nacho, ¿no?

**MARÍA DEL CARMEN**

Uh, sí, así es.

**OFFICER HAUSMANN**

Una relación que terminó de manera muy repentina y mediática. Estoy segura que eso no le debió haber caído muy bien a Nacho...

**MARÍA DEL CARMEN**

Sí pero yo no tengo//

**OFFICER HAUSMANN**

Y Luisa - ¿no es verdad que Nacho y tú siempre tuvieron una relación muy tensa y desagradable?

**LUISA**

¿Quién? ¿yo? Digo, no es como que fuéramos MEJORES amigos, pero ciertamente yo no maté al hombre.

**OFFICER HAUSMANN**

¿Quién dijo que Nacho ha sido asesinado?

**RAÚL**

¿Usted cree que mi papi ha sido asesinado?

**OFFICER GÓMEZ**

A ver, dejemos algo en claro. Todos tenemos una historia con Nacho aquí. Yo mismo me he tomado unas copas de más con el hombre en alguna ocasión. Ni qué decir de nuestro incidente en el Chuck-e-Cheese.

*(Laughs)*

**OFFICER HAUSMANN**

*(Clears throat)*

**OFFICER GÓMEZ**

Pero no hay necesidad de sacar los trapos sucios al sol...

**OFFICER HAUSMANN**

Es curioso que digas eso porque es justamente lo que pretendo hacer. Creo que aquí hay mucho de qué hablar así que, ¿por qué no nos separamos? Yo interrogare, digo, platicaré con Esteban en el estudio y tú puedes comenzar con Gloria y Luisa en la cocina.

*A silence.*

**OFFICER HAUSMANN**

¿Qué? ¿Tartamudeé acaso? Vamos, en marcha.

The family starts grumbling and shuffling out.

**ESTEBAN**

*(Whispering)*

Oye, Gómez, ¿Cuál es su problema? Yo pensé que te pagaba justamente para que me mantuvieras fuera de este tipo de situaciones...

**OFFICER GÓMEZ**

*(Whispering)*

La acaban de trasladar y está tratando de darse a conocer. Mira, no te preocupes, yo me encargo de que nada se salga de control.

*(Loudly)*

Bueno, Gloria, ¿por qué no vamos a platicar un rato en la cocina?

**MARÍA DEL CARMEN**

*(Nervously)*

Por supuesto, por aquí.

*[Musical Transition]*

**INT. STUDY - NIGHT 34.2**

**ESTEBAN**

Bienvenida a mi estudio, oficial Hausmann.

**OFFICER HAUSMANN**

Bueno, señor Calderón, empecemos con algo simple: ¿Dónde estaba la noche que Nacho desapareció?

**ESTEBAN**

*(Pouring himself a drink)*

¿Whiskey?

**OFFICER HAUSMANN**

No, gracias. No bebo.

**ESTEBAN**

¿Cómo? Nunca? ¿De verdad? Siendo usted una mujer tan encantadora yo me la imaginaría saliendo por tragos con diversos pretendientes cada noche.//

**OFFICER HAUSMANN**

*(Cutting him off)*

¿Podemos no desviarnos? Responda a mi pregunta, Señor Calderón.

**ESTEBAN**

Ah sí, me olvidé, ¿qué fue lo que me preguntó?

**OFFICER HAUSMANN**

¿Dónde se encontraba la noche en que Nacho desapareció?

**ESTEBAN**

¿Qué día fue? ¿El jueves pasado? Bueno creo que estaba trabajando horas extra en la oficina. Como usted bien sabe, me estoy postulando por la alcaldía así que siempre hay algo que hacer.

**OFFICER HAUSMANN**

¿Hay alguien que pueda corroborar su paradero?

**ESTEBAN**

Oh, no lo sé, solamente cientos de ciudadanos de Miami. Verá, estamos tan cerca de la elección que es muy importante hablar con mis futuros constituyentes directamente para que entiendan bien mis posiciones. Así, cada noche de esta semana he estado llamando a los votantes desde mi oficina.

**OFFICER HAUSMANN**

Pero, ¿estaba haciendo esto solo? ¿No había nadie en la oficina con usted?

**ESTEBAN**

Mi asistente estuvo allí hasta alrededor de las 8 pm, mientras que yo me quedé hasta la madrugada.

She scribbles in her notepad.

**ESTEBAN**

¿Qué es lo que está escribiendo?

**OFFICER HAUSMANN**

¿Por qué no me cuenta un poco sobre su relación con Nacho?

**ESTEBAN**

*(Chokes on his drink)*

¿Qué relación tienen? No sé a qué tipo de relación se está refiriendo.

**OFFICER HAUSMANN**

¿No eran amigos? Su hijo estaba a punto de casarse con su hija. No solo eso, era el director de su campaña. ¿Cómo era la relación entre los dos?

**ESTEBAN**

Ah, sí, bueno. No diría que éramos TAN cercanos. Amigable... agradable...más socios de trabajo que nada.

**OFFICER HAUSMANN**

A huh. Cuando rastreamos las tarjetas de crédito del señor Santana, vimos que recientemente hubo un cobro por una noche en un hotel en el centro. ¿Sabe con quién se podría haber encontrado esa noche?

**ESTEBAN**

Yo... yo no estaba consciente de eso. No, ehm, tendría que ver mi calendario...

**OFFICER HAUSMANN**

En los días previos a la desaparición del Señor Santana, ¿Notó algo sospechoso?

**ESTEBAN**

¿Cómo?

**OFFICER HAUSMANN**

Sí, algo fuera de lo ordinario, quizás en su actitud o en su manera de actuar...

**ESTEBAN**

*(Feeling pressured and cornered)*

Bueno, ehm. Sí.

**OFFICER HAUSMANN**

¿Por qué tengo la sensación de que me está ocultando algo?

**ESTEBAN**

Realmente no sé mucho porque no quise verme involucrado... ya sabe... las implicaciones políticas que podría tener y todo ello. Pero él sí mencionó deberle mucho dinero a... alguien...

**OFFICER HAUSMANN**

¿Alguien? ¿Cuáles fueron sus palabras exactamente?

**GLORIA (VO)**

Uh oh, Esteban, parece que María no es la única deseando que la mafia sea la que caiga por esto. Veamos cómo le va a mi gemela y a Luisa con el oficial Gómez.

**INT. KITCHEN - NIGHT 34.3**

*SFX a wrapper crumpling. A light vacuuming in the background*

**OFFICER GÓMEZ**

*(Licking his fingers)*

MMM, wow. Delicioso. Luisa qué pastel más increíble. La verdad es que tu talento en la cocina es incomparable.

**LUISA**

Lo pedí. Servicio a domicilio.

**OFFICER GÓMEZ**

¡Ah! Bueno, entonces tu gusto en restaurantes es impecable.

**LUISA**

Um... ¿no nos ibas a hacer unas preguntas?

*Vacuuming becomes louder.*



**OFFICER GÓMEZ**

Jeje sí sí, supongo que

*(Shouting over the vacuum)*

debería empezar por preguntar//

**LUISA**

*(Snappy)*

Estrella, ¿podrías pasar la aspiradora EN OTRO MOMENTO?

**ESTRELLA**

¡AY, perdón! Por supuesto, me voy a enfocar en sacudir por un ratito.

**LUISA**

Está bien, puede ser la primera vez que la veo limpiar este lugar.

*(Sighs)*

Bueno, sus preguntas, ¿Oficial Gómez?

**OFFICER GÓMEZ**

*(Very serious suddenly)*

Sí, sí. Pregunta número uno: ¿Cuál de ustedes dos mató a Nacho Santana?

A silence.

**OFFICER GÓMEZ**

JAJAJAJAJA.

The rest nervously begin to laugh as well.

¡Ha! Es broma, es broma. ¿A poco creen que les voy a preguntar sobre todo esto?

No sé si este es un momento apropiado para chistes.

*(Ignoring her)*

Luisa, nos conocemos desde hace más de 20 años. No hay manera en que yo sospeche de ti. Además, si iban a matar a alguien, ¿no creen que yo ya lo sabría?

Everyone laughs good naturedly.

**MARÍA DEL CARMEN**

QUÉ GRACIOSO. Qué buen chiste hiciste. Muy simpático.

**OFFICER GÓMEZ**

Bueno, todo lo que necesito saber es qué estaban haciendo la noche que Nacho desapareció.  
¿Gloria?

**MARÍA DEL CARMEN**

Estaba... Uhhhh

**ESTRELLA**

ESTABAS EN PRÁCTICA. CON TU BANDA.

**MARÍA DEL CARMEN**

Si! ¡Así es! No, ehm, no había dicho nada porque aun no estamos listos para estrenar. Pero así es, estaba en práctica.

**OFFICER GÓMEZ**

Ah, muy bien, ellos pueden corroborar tu historia. ¿Quiénes son los miembros de la banda?

**MARÍA DEL CARMEN**

Uh...

**ESTRELLA**

Yo! Soy yo. Somos Gloria y YO, Estrella. Supongo es más un dueto que una banda Pero, pues, los White Stripes son una banda y son solo ellos dos... así que ¡sí! ¿Sabe qué? ¡Sí somos una banda!

**LUISA**

Gloria, *te dije* que no te acercaras más de lo necesario con el servicio.

**OFFICER GÓMEZ**

*(Scribbling notes)*

¡Muy bien! Investigación... ¡hecha! Y Luisa, solamente supondré que estabas en casa. Honestamente, es absurdo creer que hay un asesino entre ustedes.

Only Estrella laughs. It peters out awkwardly. The door opens.

**OFFICER HAUSMANN**

Gómez, ya estoy lista. ¿Ustedes ya terminaron?

**OFFICER GÓMEZ**

Justo. Ya salgo.

**OFFICER HAUSMANN**

Está bien.

*SFX The door shuts.*

**OFFICER GÓMEZ**

Gloria, eres una muchacha muy talentosa. ¡Tú sigue esos sueños musicales! ¿Sabes que yo estuve en una banda? Esos fueron buenos tiempos.

**MARÍA DEL CARMEN**

*(Weirded out)*

Gracias, Oficial Gómez.

Everyone gets up and starts walking to the door.

**OFFICER GÓMEZ**

Ah y antes que se me olvide. ¿Cómo vas con la sorpresa para tu padre?

**LUISA**

¿Qué?

**OFFICER GÓMEZ**

La fiesta sorpresa, para Esteban. La otra noche cuando detuve a Gloria, ella iba en camino a recoger algo para la fiesta. Sigo esperando mi invitación. Oye, ¿y qué pasó con ese Ferrari? No lo vi allá afuera.

**MARÍA DEL CARMEN**

Oh, um. El carro que estaba manejando, um, lo devolví a la agencia. No era mi estilo.

**OFFICER GÓMEZ**

Ah, qué pena. Ese sí que era un carrazo. Bueno, no puedo esperar para ese fiestón.

**LUISA**

*(Suspicious)*

Por supuesto, Oficial Gómez. Gloria, qué considerada de tu parte.

**MARÍA DEL CARMEN**

Haha, gracias, mamá. Ya sabes cómo soy, siempre pensando en los demás.

**GLORIA (VO)**

Parece que María podrá haber pasado la prueba de los policías pero Luisa huele algo raro...

*[Musical Transition]*

**EXT. LA CASA ROSA - NIGHT 34.4**

Crickets chirp as they get into their squad car. The door to the house opens and closes and footsteps run up to the car.

**RAÚL**

¡Esperen! ¡Oficiales esperen!

**OFFICER HAUSMANN**

Raúl - pensé que te habías ido.

**RAÚL**

Oficial ¿qué saben de mi padre? ¿Tienen alguna pista?

**OFFICER HAUSMANN**

Es demasiado temprano para saber, y el caso aún está abierto así que no te puedo adelantar nada.

**RAÚL**

*(Dejected)*

Sí, bueno, entiendo. Muchísimas gracias.

**OFFICER HAUSMANN**

Oye, Raúl. espera un segundo. Mira, no sé que le habrá pasado a tu padre, pero de lo que sí estoy segura es que alguien en esa casa está mintiendo.

**RAÚL**

¿Qué?

**OFFICER HAUSMANN**

Solo házme un favor. Ten mucho cuidado. La gente más cercana a Esteban tiende a desaparecer. Tu padre no es el primero. Si necesitas algo, llámame, aquí está mi tarjeta. En verdad, no dudes en llamarme. Cuídate.

The patrol car door shuts. Raúl's footsteps head back to the house.

**MARÍA DEL CARMEN**

Raúl ¿qué tienes? - te ves pálido.

**RAÚL**

Gloria - sé que no estamos en los mejores términos ahorita pero necesito a una amiga y sé que puedo confiar en ti.

**MARÍA DEL CARMEN**

Claro, ¿qué pasa?

**RAÚL**

Creo... creo que Esteban pudo haber asesinado a mi padre...

**MARÍA DEL CARMEN**

*(Whispering)*

¡¿QUÉ!?! ¿Qué quieres decir?

**RAÚL**

Nunca habría pensado en ello pero la policía me acaba de decir que sospechan de él. Y luego está todo este tema del chantaje que mi papá estaba indagando... Gloria, no sé qué pensar.

**MARÍA DEL CARMEN**

¿Qué fue lo que te dijo la policía?

## **RAÚL**

Que no es la primera vez que alguien cercano a Esteban desaparece. Me dijeron que tuviera cuidado. Cuando mi papá desapareció inmediatamente supuse que eran los mismos tipos que me habían golpeado - por el dinero que él les debía. Pero ¿y si no fueron ellos? ¿Y si alguien más hizo esto?

*(Pause)*

¿Qué estoy diciendo? ...Esteban no tiene ninguna razón para hacerle daño a mi papá... Tendré que resolver esto por mi cuenta. Voy a descubrir quién es el responsable aunque sea lo último que haga.

He starts to walk away.

## **MARÍA DEL CARMEN**

ESPERA. Quizás tienes razón. ¿Y si hubiera un motivo? ¿Y si tu papá sabía algo de Esteban que no quisiera que saliera a la luz? Un secreto.

## **RAÚL**

Gloria ¿qué estás diciendo?

## **MARÍA DEL CARMEN**

Raúl - hay un video que necesito que veas...

## **GLORIA (VO)**

¡KA-BOOM! María del Carmen, sí que has cambiado. Pero este plan ¿te liberará de la soga que traes en el cuello o terminará por hundirte?